

Anlage C - allegato C

Tarife für die Bezahlung der ambulanten Dienste und Hauspflege (Art. 39 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)		Tariffe per il pagamento delle prestazioni ambulatoriali e domiciliari (art. 39 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)	
Betreuung am Wohnort - Assistenza a domicilio			
Leistung		Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif Tariffa massima
Prestazione			
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione selbständige Personen / persone autosufficienti		3,90 €	24,00 €
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1		4,40 €	24,00 €
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 2 / persone con livello di non autosufficienza 2		6,40 €	24,00 €
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 3 / persone con livello di non autosufficienza 3		10,90 €	24,00 €
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 4 / persone con livello di non autosufficienza 4		13,00 €	24,00 €
Für minderjährige Nutzer mit einer bleibenden geistigen oder körperlichen Behinderung werden die Tarife für die Hauspflege-Leistungen zu Hause um 50 Prozent reduziert. In caso di utenti minorenni con disabilità psichica o fisica permanente, le tariffe per l'assistenza domiciliare-prestazioni a domicilio sono ridotte del 50 per cento.			
Ambulante Betreuung in der Tagesstätte - 1 Leistungsstunde Assistenza ambulatoriale presso il centro diurno - 1 ora di prestazione			
		Tarif 1 / Tariffa 1	Tarif 2 / Tariffa 2
Bad/Dusche ohne Betreuung - Bagno/Doccia senza assistenza		4,70 €	8,90 €
Bad/Dusche mit Betreuung - Bagno/Doccia con assistenza		5,30 €	9,90 €
Haarwäsche - Lavaggio capelli		6,70 €	11,70 €
Fußpflege - Pedicure		8,30 €	22,70 €
Wäschereinigung - Lavaggio biancheria		7,70 €	11,90 €
Für jede im Rahmen eines einzelnen Hausbesuches erbrachte Leistung der Hauspflege und für jede Leistung in der Tagesstätte werden mindestens 15 Leistungsminuten berechnet. Es wird die effektive Dauer berechnet falls diese höher ist. Per ogni prestazione di assistenza domiciliare erogata per singola visita a domicilio e per ogni prestazione erogata nel centro diurno vengono calcolati almeno 15 minuti di prestazione. Viene calcolato il tempo effettivo qualora la durata sia superiore.			
Einlösen von Dienstgutscheinen für die Bezahlung der Tarife Utilizzo di buoni servizio per il pagamento delle tariffe			
Gutscheine laut Artikel 8 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, können gemäß Art. 39/bis DLH vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, zur Bezahlung der Tarife für folgende Leistungen verwendet werden: - Betreuung am Wohnort - Ambulante Betreuung in der Tagesstätte Secondo l'art. 39/bis del DPGP del 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, i buoni servizio di cui all'articolo 8, comma 4, della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, possono essere utilizzati per il pagamento delle tariffe per le seguenti prestazioni: - Assistenza a domicilio - Assistenza ambulatoriale presso il centro diurno			
Werden für die Inanspruchnahme von Leistungen der Tagesstätte Dienstgutscheine eingelöst, so entspricht der Tarif jenem der Betreuung am Wohnort. In caso di utilizzo di buoni servizio, la tariffa delle prestazioni del centro diurno corrisponde a quella delle prestazioni dell'assistenza domiciliare.			

Amt/Ufficio 24.2